St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor

Український Православний Собор Св. Володимира

404 Meredith Rd. N.E. Calgary, AB T2E 5A6

November 12, 2023.

23RD SUNDAY AFTER PENTECOST

(TONE 6)

Hieromartyr Zenobius, bishop of Aegae in Cilicia, and his sister Zenobia (1285); Apostles of the Seventy: Tertius, Mark, Justus, and Artemas (1st C); Hieromartyr Marcian, bishop of Syracuse (2nd C); Martyr Anastasia of Thessalonica († c 250); Martyr Eutropia of Alexandria († c 250); Martyrs Alexander, Cronion, Julian, Macarius, and 13 companions (1249-251); Martyr Marcellus of Tangier (1298); St. Serapion, archbishop of Antioch (1311); St. Cyriacus, bishop of Corinth (4th C).

Priest:	**Fr. Patrick Yamniuk**	**403-264-3437 (option 2)**
Visiting Priest:	**Fr. Vasyl Hnativ**	**403-264-3437**
Parish Council President:	**Olga Matsula**	**403-264-3437**
Cultural Center Admin:	**Iryna Patlatiuk**	**403-264-3437**

www.stvlads.com

Тропар Воскресний – Голос 6

Ангельські сили на гробі Твоїм і ті, що стерегли, умертвіли, і стояла Марія у гробі, шукаючи Пречистого Тіла Твого. Полонив Ти ад, не спокушений ним; зустрів єси Діву, даруючи життя. Господи, що воскрес із мертвих, слава Тобі.

Tropar of the Resurrection – Tone 6

The angelic powers were at Your tomb. The guards became as dead men. Mary stood by Your grave seeking Your Most Pure Body. You captured hades, not being tempted by it. You came to the Virgin, granting life. O Lord, Who arose from the dead: Glory to You.

Тропар Святого Володимира – Голос 4

Уподобився єси купцеві, що шукає доброї перлини, славновладний Володимире, що сидиш на високому престолі матері городів — Богобереженого Києва. Досліджуючи і посилаючи до царського городу, щоб пізнати православну віру, знайшов ти неоціненну перлину — Христа, що вибрав тебе як другого Павла, і отряс сліпоту у святій купелі, разом — душевну і тілесну. Тому святкуємо твоє успіння ми, люди твої. Молися, щоб спастися душам нашим.

Tropar Of Saint Volodymyr – Tone 4

You were like a merchant who searches for a precious pearl, O glorious sovereign Volodymyr, sitting on the high throne of the mother of cities, God-protected Kyiv. Searching and sending to the imperial city to know the Orthodox faith, you found the priceless pearl — Christ, Who chose you, as a second Paul, and shook off your physical and spiritual blindness in the holy font. Therefore we, your people, celebrate your falling asleep. Pray that our souls be saved.

Кондак Воскресний – Голос 6

Життєдавець Христос Бог, животворчою рукою з темряви безодні воскресивши всіх померлих, воскресіння подав людському родові. Він бо є Спаситель, воскресіння, життя і Бог усіх.

Kondak of the Resurrection – Tone 6

When Christ God, the Giver-of-life, raised all of the dead from the valleys of darkness with His life-giving hand, He bestowed resurrection on the human race. He is the Saviour, the Resurrection, the Life and the God of all.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Кондак Святого Володимира – Голос 8

Уподібнившись до великого апостола Павла, ти, всеславний Володимире, на старість, покинув усяке дбання про ідолів як недомисел дитячий. Як муж дозрілий, украсився єси багряницею Божественного Хрещення. І нині, стоячи перед Спасом-Христом у радості, молися за спасіння землі твоєї.

Kondak Of Saint Volodymyr – Tone 8

Emulating the great Apostle Paul, O most glorious Volodymyr, in your maturity you put aside all zeal for idols as childish thought. As a mature man you were adorned with the royal robe in divine baptism, and now you stand joyfully before the Saviour Christ. Pray for the salvation of your land.
І нині і повсякчас, і на віки віків. Амінь.
Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Богородичний – Голос 6

Заступнице християн усердная, молитвенниця до Творця надійная, не зневаж молитви грішників, але прийди швидше, як Благая, на поміч нам, що з вірою взиваємо до Тебе, поспіши на молитву і скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице.

Theotokion – Tone 6

O Protection of Christians that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to our aid, O Good One, who in faith cry out to You: hasten to intercession and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honour You.

Прокимен – Голос 6

Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє.
Стих: До Тебе, Господи, взиваю, Боже мій, не мовчи передо мною.

Prokeimen Resurrectional – Tone 6

O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.
Verse: O Lord, to You will I call. O my God, be not silent unto me.

ПОСЛАННЯ

(Єф. 2:4-10) Браття...Бог же, багатий на милосердя, через Свою превелику любов, що нею Він нас полюбив, і нас, що мертві були через прогріхи, оживив разом із Христом, спасені ви благодаттю, і разом із Ним воскресив, і разом із Ним посадив

на небесних місцях у Христі Ісусі, щоб у наступних віках показати безмірне багатство благодаті Своєї в доброті до нас у Христі Ісусі. Бо спасені ви благодаттю через віру, а це не від вас, то дар Божий, не від діл, щоб ніхто не хвалився. Бо ми Його твориво, створені в Христі Ісусі на добрі діла, які Бог наперед приготував, щоб ми в них перебували.

EPISTLE

(Eph. 2:4-10) Brethren… But God, who is rich in mercy, because of His great love with which He loved us, even when we were dead in trespasses, made us alive together with Christ (by grace you have been saved), and raised us up together, and made us sit together in the heavenly places in Christ Jesus, that in the ages to come He might show the exceeding riches of His grace in His kindness toward us in Christ Jesus. For by grace you have been saved through faith, and that not of yourselves; it is the gift of God, not of works, lest anyone should boast. For we are His workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand that we should walk in them.

Алилуя – Голос 6

Хто живе під охороною Всевишнього, той під покровом Бога небесного оселиться.
Стих: Каже він до Господа: Ти пристановище і захист мій, Бог мій, і я уповаю на Нього.

Alleluia – Tone 6

He that dwells in the help of the Most High will abide in the shelter of the God of heaven.
Verse: He will say to the Lord: my helper are You, and my refuge. He is my God and I will hope in Him.

ЄВАНГЕЛІЄ

(Лк. 8:26-39) Будьмо уважні. І вони припливли до землі Гадаринської, що навпроти Галілеї. І, як на землю Він вийшов, перестрів Його один чоловік із міста, що довгі роки мав він демонів, не вдягався в одежу, і мешкав не в домі, а в гробах. А коли він Ісуса побачив, то закричав, повалився перед Ним, і голосом гучним закликав: Що до мене Тобі, Ісусе, Сину Бога Всевишнього? Благаю Тебе, не муч мене! Бо звелів Він нечистому духові вийти з людини. Довгий час він хапав був його, і в'язали його ланцюгами й кайданами, і стерегли його, але він розривав ланцюги, і демон гнав по пустині його. А Ісус запитався його: Як тобі на ім'я? І той відказав: Легіон, бо багато ввійшло в нього демонів. І благали Його, щоб Він їм не звелів іти в безодню. Пасся ж там на горі гурт великий свиней. І просилися демони ті, щоб дозволив піти їм у них. І дозволив Він їм. А як демони вийшли з того чоловіка, то в свиней увійшли. І череда кинулась із кручі до озера, і потопилась. Пастухи ж, як побачили теє, що сталось, повтікали, та в місті й по селах звістили. І вийшли побачити, що сталось. І прийшли до Ісуса й знайшли, що той чоловік, що демони вийшли із нього став благати Його,

щоб бути при Ньому. Та Він відпустив його, кажучи: Вернися до дому свого, і розкажи, які речі великі вчинив тобі Бог. І той пішов, і по цілому місту звістив, які речі великі для нього Ісус учинив.

GOSPEL

(Lk. 8:26-39) Let us be attentive. Then they sailed to the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee. And when He stepped out on the land, there met Him a certain man from the city who had demons for a long time. And he wore no clothes, nor did he live in a house but in the tombs. When he saw Jesus, he cried out, fell down before Him, and with a loud voice said, "What have I to do with You, Jesus, Son of the Most High God? I beg You, do not torment me!" For He had commanded the unclean spirit to come out of the man. For it had often seized him, and he was kept under guard, bound with chains and shackles; and he broke the bonds and was driven by the demon into the wilderness. Jesus asked him, saying, "What is your name?" And he said, "Legion," because many demons had entered him. And they begged Him that He would not command them to go out into the abyss. Now a herd of many swine was feeding there on the mountain. So they begged Him that He would permit them to enter them. And He permitted them. Then the demons went out of the man and entered the swine, and the herd ran violently down the steep place into the lake and drowned. When those who fed them saw what had happened, they fled and told it in the city and in the country. Then they went out to see what had happened, and came to Jesus, and found the man from whom the demons had departed, sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind. And they were afraid. They also who had seen it told them by what means he who had been demon-possessed was healed. Then the whole multitude of the surrounding region of the Gadarenes asked Him to depart from them, for they were seized with great fear. And He got into the boat and returned. Now the man from whom the demons had departed begged Him that he might be with Him. But Jesus sent him away, saying, "Return to your own house, and tell what great things God has done for you." And he went his way and proclaimed throughout the whole city what great things Jesus had done for him.

Причасник:

Хваліть Господа з небес, хваліть Його во вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.
Радуйтеся праведні в Господі, праведним подобає похвала. Алилуя, алилуя, алилуя.

COMMUNION VERSE:

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.
Rejoice in the Lord, you righteous, praise befits the upright. Alleluia, alleluia, alleluia.

NOVEMBER

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
29	30	31	1	2	3	**4** 10:00 am. Div. Liturgy – St. Demetrius Soul Sat. Бож. Літ. - Дмитрівська батьківська субота 4:00 pm Gt. Vesp./В. Вечірня
5 10:00 am Div. Liturgy Божественна Літ.	6	7 4:00 pm Gt. Vespers Велика Вечірня	8 10:00 am Div. Liturgy Божественна Літ.	9	10	**11** 10:45 am. Remembrance Day Memorial/День пам'яті 4:00 pm Gt. Vespers Велика Вечірня
12 10:00 am Div. Liturgy Божественна Літ.	13	14 8:00 am Work Bee: Varenyky	15 9:00 am Work Bee: Varenyky Parish Council Meeting	16	17	**18** 4:00 pm Gt. Vespers Велика Вечірня
19 10:00 am Div. Liturgy Божественна Літ.	20	**21** 10:00 am Div. Liturgy Божественна Літ.	22	23	24	**25** 10:00 am. Holodomor Commemoration Service/ Панахида з нагоди річниці Голодомору. 4:00 pm Gt. Vespers/В. Вечірня
26 10:00 am Div. Liturgy Божественна Літ.	27	**28** Nativity Fast begins Початок Різдвяного посту	29 Parish Council Meeting Засідання Парафіяльної ради	30	1	2

Wednesday, Nov. 08, 10:00 am. - Divine Liturgy Great Martyr Demetrius.

Середа, 8 листопада, 10:00 – Божественна Літургія у день пам'яті великомученика Димитрія Солунського.

Tuesday, Nov. 21 10:00 am. - Divine Liturgy The Synaxis of the Chief of the Heavenly Hosts, Archangel Michael and the Other Heavenly Bodiless Powers.

Вівторок, 21 листопада, 10:00 – Божественна Літургія у день Собору архістратига Михаїла та інших небесних сил безплотних.

ANNOUNCEMENTS

1. **Our Sunday School (for children 4 – 16 yrs) will be held every Sunday at 10:00 AM. For more information or to register your child(ren), please contact Pani Iryna at churchschool@stvlads.com.**

2. Work Bee. UWAC kindly requests assistance in making varenyky on Wednesday, November 15th, at 9:00 am. Please contact us at administrator@stvlads.com if you can come help "pinch". Thank you sincerely!

3. UWAC/SOYUZ AGM will be held on Sunday, December 3rd, following Divine Liturgy.

4. Newcomers to our Church are requesting prayer books for use during our services. As the most recent edition of the 'Good Shepherd' (molytovnyk) is out of print, we are unable to order more. We would be most grateful for any prayer books of this edition you are willing to donate for this purpose. Please contact administrator@stvlads.com.

5. The First Aid course will be held on December 9th in the Cultural Centre. The course is open to all interested parishioners. Pre-registration is required by email to administrator@stvlads.com.

6. **Our Sunday School requires volunteer teachers.** We welcome candidates with relevant qualifications and experience working with children, creativity, and responsibility as well as communication skills in both English and Ukrainian. For further information, please contact churchschool@stvlads.com.Resumes are requested.

7. **English Conversation Classes for Ukrainian newcomers** are being held at St. Vlad's Cultural Centre every Saturday at 1:00 p.m. For additional details, please contact to administrator@stvlads.com.

8. **Parish Council is asking for volunteers** to man the back of the church during Saturday Great Vespers and weekday Feast Days. We also need a volunteer Greeter and candle room person for each Saturday. Please reach out to president@stvlads.com if you are willing to contribute your time.

9. Our Church Choir invites everyone interested in singing to please join them upstairs. You don't need to be fluent in Ukrainian--you will learn it over time.

10. Parishioners and Guests: we extend our heartfelt gratitude for your support through monetary contributions to our Church. We kindly request that you record the amount of your contribution on the donation envelope along with your name, address, postal code and email. This will allow us to properly record your contributions so that, at the end of each tax year, you can be provided with a donation receipt you can claim on your annual income tax return. Thank you for your support to our Church. For more information, please contact treasurer@stvlad.com.

ANNOUNCEMENTS

11. **UWAC/SOYUZ have freshly made varenyky and holubtsi for sale**. Varenyky come in 2.5 and 10 doz. packages and sell for $8/doz. Holubtsi come in 5 doz. trays and sell for $40/tray. Contact Ethel at administrator@stvlads.com for sales and pickup times.

12. **Moms and Tots group**: As a young mother, it is always nice to meet other young mothers, share parenting ideas, and support each other. If you have a desire (and the energy) to contribute to the development of our Moms and Tots group, we encourage you to lead this group. Kindly submit an email to president@stvlads.com.

13. We are interested to hear what you would like to do, participate in, or start at St. Vladimir's to encourage your participation as well as to engage others to be part of our Church family. Please share your skills, talents, areas of interest, or needs that can be potentially addressed in our Church community. Please feel free to forward your ideas to president@stvlads.com.

14. The Ukrainian Humanitarian Aid Committee Welcome Center is open on Saturdays from 10:00 am to 2:00 pm.

15. St. Nicholas night is being planned for Saturday, December 16th. Further details will be announced at a later date.

16. **UWAC/SOYUZ will be holding a bake sale** at the Sadochok concert event on December 17th following Divine Liturgy. Ethel and a team of volunteer bakers have made some fine kolachi that will be available for purchase. UWAC/SOYUZ is also requesting donations of a small amount of baking for their sale. Disposable trays for the baking will be made available during fellowship.

SUNDAY COFFEE HOUR

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:

November 5 - Lesia Luciuk & Stephania Luciuk
November 12 - Donna and Mervin Yamniuk
November 19 - Kathryn and Samuel Bogala
November 26 - Marla Belsheim

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!

ОГОЛОШЕННЯ

1. Наша Недільна школа (для дітей 4- 16 років) працюватиме щонеділі з 10:00 ранку. Щоб зареєструвати дитину (дітей) у школу чи отримати більш детальну інформацію звертайтеся до пані Ірини за адресою churchschool@stvlads.com.

2. Потрібні волонтери. Жіноче товариство Собору Св. Володимира просить допомогти ліпити вареники в середу 15 листопада, о 9:00 ранку. Будь ласка, зв'яжіться з нами за адресою administrator@stvlads.com, якщо ви зможете допомогти. Щиро дякуємо!

3. Річні загальні збори Жіночого товариства Собору Св. Володимира відбудуться 3 грудня після Божественної Літургії.

4. Новим прихожанам нашої церкви необхідні молитовники для використання під час богослужень. Оскільки останнє видання "Доброго пастиря" вийшло з друку, ми не можемо замовити більше. Ми будемо вдячніші за будь-які молитовники цього видання, які ви готові пожертвувати. Якщо маєте таку можливість, будь ласка, повідомте на адресу administrator@stvlads.com.

5. **Навчальний тренінг з надання першої медичної допомоги** буде 9 грудня у Культурному центрі Українського Православного Собору Св. Володимира. Навчання можуть пройти наші парафіяни. Необхідна попередня реєстрація за електронною адресою administrator@stvlads.com.

6. **У Недільну школу при Соборі Св. Володимира потрібні вчителі-волонтери.** Будемо раді кандидатам, які мають досвід роботи з дітьми, відповідний фах, креативні, відповідальні. Спілкування: англійська чи українська мови. За додатковою інформацією звертайтеся за адресою churchschool@stvlads.com. Будь ласка, надсилайте свої резюме.

7. У Культурному центрі Українського Православного Собору Св. Володимира щосуботи проводяться **заняття з англійської мови для новоприбулих з України**. Початок о 13.00. Збір біля входу до Культурного центру. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, пишіть за адресою administrator@stvlads.com.

8. **Парафіяльна рада шукає волонтерів для чергування біля вхідних дверей храму** під час суботньої Великої вечірні та свят, що припадають на будні дні. Вони зустрічатимуть людей, спілкуватимуться, допомагатимуть та стежитимуть за порядком. Якщо ви маєте можливість приділити свій час, будь ласка, напишіть на електронну пошту president@stvlads.com.

9. Наш церковний хор запрошує приєднатися всіх бажаючих співати. Вам не обов'язково вільно володіти англійською – з часом ви навчитеся співати на ній.

10. Парафіяни та гості, ми щиро вдячні за вашу підтримку через фінансові внески до нашої Церкви. Ми люб'язно просимо вас писати суму вашого внеску на конверти для пожертв. Також вказувати ім'я, адресу, поштовий індекс та електронну пошту. Це дозволить нам належним чином обліковувати ваші внески. Вам буде надано квитанцію, яку ви зможете врахувати при річному звіті про податки на доходи. Дякуємо вам за підтримку нашої Церкви. Для детальнішої інформації, будь ласка, звертайтесь до treasurer@stvlads.com.

ОГОЛОШЕННЯ

11. Жіноче товариство Собору Св. Володимира повідомляє, що у продажу є вареники та голубці. Вареники коштують $8 за дюжину (12 штук) - доступні у пачках по 2, 5 та 10 дюжин. Голубці продаються у лотках по 5 дюжин за $40. Для придбання та визначення часу отримання звертайтесь до пані Етл Тейсі, administrator@stvlads.com.

12. **Ми плануємо створити групу "Мами та Діточки".** Для молодих матусь завжди приємно зустрічати інших молодих матусь, ділитися ідеями щодо виховання дітей та підтримувати одна одну. Якщо ви хочете взяти участь у створенні розвитку групи, надішліть листа на president@stvlads.com.

13. Нам цікаво дізнатися, чим б ви хотіли займатися, в яких заходах б ви хотіли брати участь або яку ініціативу ви б хотіли розпочати в Соборі Св. Володимира, щоб підтримати вашу активність та залучити інших до нашої церковної спільноти. Будь ласка, поділіться своїми навичками, талантами, захопленнями або потребами за адресою: president@stvlads.com.

14.Приймальний центр Комітету гуманітарної допомоги Україні працює щосуботи з 10:00 до 14:00.

15. Ніч Святого Миколая запланована на суботу, 16 грудня. Більш детальну інформацію буде оголошено пізніше.

16. **Жіноче товариство Собору Св. Володимира проведе благодійний розпродаж випічки** під час концерту "Садочка" 17 грудня після Божественної Літургії. Пані Етел та команда пекарів-волонтерів приготували чудові калачі, які зможуть купити всі охочі. Також Жіноче товариство просить про невеличкі пожертви випічки для продажу. За потреби будуть доступні одноразові дека для випічки.

НЕДІЛЬНА КАВА

Наші волонтери, які люб'язно погодилися відповідати за організацію "Недільної кави":

5 листопада - Леся Луцюк і Стефанія Луцюк
12 листопада - Донна та Мервін Ямнюк
19 листопада - Кетрін і Семюель Богала
26 листопада - Марла Бельшайм

Ми щиро дякуємо відповідальним за "Недільну каву" за те, що вони виявляють свою гостинність і надають нам можливість для продовження християнського спілкування! Нехай благословить вас Бог за вашу щедрість і гостинність!

MOTANKA& KOZA WORKSHOP

NOVEMBER 18, 2023
10:00 AM TO 12:30PM
AND 2:30 TO 5:00 PM

ST. VLADIMIR'S CULTURAL CENTER,
404 MEREDITH RD NE, CALGARY

Preregistration required by November 11

Cost $50.00 (Motanka)
$55.00 (Koza)
(all supplies included)

To register email us at motankaumccalgary@gmail.com or click the QR-code.

A Motanka, a knot doll is traditionally known to be a talisman. Given to its owner it brings protection and happiness to them. Strips of fabric and threads are used in its making. Sometimes the face is empty or has a thread cross on its white face.

LAST CHANCE

Sponsored by the Ukrainian Museum of Canada Calgary Collection

МАЙСТЕР-КЛАСИ: МОТАНКА І КОЗА

18 листопада, 2023
з 10:00 до 12:30
і з 2:30 до 5:00

Культурний центр Українського Православного Собору Св. Володимира,
404 Meredith Road NE, Calgary

Попередня реєстрація
обов'язкова до 11 листопада

Для реєстрації, будь ласка, пишіть нам на електронну пошту motankaumccalgary@gmail.com або переходьте за посиланням на QR-коді.

Вартість: $50.00 (Мотанка)
$55.00 (Коза)
(всі матеріали входять у ціну)

За сприяння Українського Музею в Канаді, відділення м. Калгарі

BIRTHDAYS/Дні народження

We would like to acknowledge the following members Birthdays this coming week:

Greg Syrnick

GOD GRANT YOU MANY, MANY YEARS!

Please Note: If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

Зверніть увагу: якщо ваш день народження чи річниця не потрапили в наш список, будь ласка, повідомте нас, і ми з радістю додамо їх, щоб привітати вас наступного року.

If you would like to receive email communications from us, please email communications@stvlads.com to let us know and we will add you to our list.

Якщо ви хочете отримувати від нас повідомлення електронною поштою, будь ласка, надішліть нам лист на communications@stvlads.com і ми додамо вас до нашого списку.

A NOTE TO OUR VISITORS
ПАМ'ЯТКА ДЛЯ НАШИХ ВІДВІДУВАЧІВ

We are glad to have you worshipping with us today. Please make sure you introduce yourself to Fr. Patrick after the service and join us for coffee fellowship in the Hall.

Ми раді, що ви сьогодні разом з нами. Будь ласка, представтеся от. Патрику після служби та приєднуйтесь до нас за кавою в залі.

A NOTE REGARDING COMMUNION

The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, and share an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting, and recent confession may participate in Holy Communion. Following the reception of Holy Communion, we should stay in the church until the conclusion of the Liturgy. Our fellowship begins after we venerate the Cross and receive the Blessed Bread (Antidoron - of which all may partake). If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Patrick.

ПРИМІТКА ЩОДО СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ

Свята Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Після отримання Святого Причастя, ми повинні залишатися в церкві до завершення Літургії. Наше спілкування починається після того, як ми поцілуємо Хрест і отримаємо просфору (Антидор - яку можуть брати усі присутні). Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до от. Патрика.

Боже великий, єдиний

Боже великий, єдиний,
Нам Україну храни,
Волі і світу промінням
Ти її осіни.
Світлом науки і знання
Нас, дітей, просвіти,
В чистій любові до краю,
Ти нас, Боже, зрости.
Молимось, Боже єдиний,
Нам Україну храни,
Всі свої ласки й щедроти
Ти на люд наш зверни.
Дай йому волю, дай йому долю,
Дай доброго світу,
Щастя, дай, Боже, народу
І многая, многая літа.

If you would like to become a member and have more information about the work which is done in our Church and Ukrainian Orthodox Church in Canada, please consider applying for membership. First two years are free for new members and applications can be found on the wall in our Cultural Centre. For more information please reach to president@stvlads.com.

Якщо ви бажаєте приєднатися до нашої спільноти і мати більше інформації про діяльність нашої Церкви та Української Православної Церкви в Канаді, будь ласка, подайте заявку на членство. Перші два роки безкоштовні для нових учасників. Примірники заяв можна знайти на стіні в нашому Культурному центрі. Для отримання додаткової інформації звертайтеся за адресою president@stvlads.com.

The UCC Holodomor Education Committee appeals annually to individual schools and school boards to commemorate the fourth Friday in November as Holodomor Memorial Day (November 24). We encourage communities to support this initiative.

Українська Православна Громада Св. Володомира
St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation
404 Meredith Road N.E. Calgary, Alberta T2E 5A6

(403) 264 – 3437
www.stvlads.com